

Mi SheMa'amin

מי שמאמין

Paroles : Yossi Gispan

Musique : Adi Le'on

Chorégraphie : Maktubi Dalia - 2010

מי שמאמין

בכל מקום, כל הזמן
יש לכולנו מגדול ועד קטן
ימים יפים, וגם פחות
ובניהם תשובה לכל השאלות

יש אלוהים אחד גדול
הוא בעולם הזה נותן לנו הכל
בין אפלה לקרן אור
את הנתיב אנחנו רק צריכים לבחור

זזה ידוע החיים הם מתנה
הכל צפוי והרשות נתונה

מי שמאמין לא מפחד
את האמונה לאבד
ולנו יש את מלך העולם
והוא שומר אותנו מכולם

העם הזה הוא משפחה
אחד ועוד אחד זה סוד ההצלחה
עם ישראל לא יוותר
תמיד על המפה אנחנו נשאר

זזה ידוע חיים הם מתנה
הכל צפוי והרשות נתונה

מי שמאמין לא מפחד...

מצוה גדולה להיות בשמחה
להיות בשמחה תמיד

מי שמאמין לא מפחד...

Leaa'amin	croire	להאמין
Makom	un lieu	מקום
Kol	tout, chaque	כל
Zman	le temps	זמן
Yesh	il y a	יש
Gadol	grand	גדול
Ad	jusqu'au	עד
Katan	petit	קטן
Yom, yamim	un jour	יום
Yafe	beau	יפה
Gam	aussi	גם
Pachot	moins	פחות
Bein	parmi	בין
Tshuva	une réponse	תשובה
She'ela, she'elot	une question	שאלות, שאלה
Elohim	Dieu	אלוהים
Echad	un	אחד
Olam	le monde	עולם
Latet, natan, noten	donner	נתן, לתת
Afela	l'obscurité, les ténèbres	אפלה
Keren	un rayon	קרן
Or	une lumière	אור
Nativ	un chemin, une route	נתיב
Anachnu	nous	אנחנו
Rak	seulement	רק

Tzarich, tzrichim	devoir	צריכים, צריך
Livchor, barach	choisir	בחר, לבחור
Yadu'a	connu	ידוע
Chayim	la vie	חיים
Matana	un cadeau	מתנה
Tzafuy	prévu, attendu	צפוי
Rashut	la permission, la liberté	רשות
Natun, netuna	donné	נתונה, נתון
Lefached	avoir peur	לפחד
'emuna	la confiance, la foi	אמונה
Le'abed, ibed	perdre	איבד, לאבד
Melech	un roi	מלך
Shomer	un gardien	שומר
Lishmor, shamar	garder	שמר, לשמור
Am	un peuple	עם
Mishpacha	une famille	משפחה
Sod	un secret	סוד
'atzlacha	la réussite	הצלחה
Levater	abandonner, abdiquer	לוותר
Tamid	toujours	תמיד
Mapa	une carte	מפה
Lehisha'er, nisha'er	rester	נשאר, להשאר

Celui qui croit

Dans chaque endroit, à tout moment,
Pour chacun de nous, l'adulte et le jeune,
Il y a des jours plus ou moins bons,
Et parmi eux, une réponse à chaque question.

Il y a un seul grand Dieu
Dans ce monde, il nous donne tout,
Entre les ténèbres et un rayon de lumière,
Nous devons seulement choisir le chemin.

**C'est connu : la vie est un cadeau
Tout est possible et la permission est donnée.**

Il n'a pas peur, celui qui croit
De perdre la foi
Nous avons pour nous le roi du monde
Et il nous préserve de tout.

Ce peuple est une famille
Un plus un, c'est le secret de la réussite
Le peuple d'Israël n'abandonnera pas
Nous resterons toujours sur la carte.

**C'est connu : la vie est un cadeau
Tout est possible et la permission est donnée.**

Il n'a pas peur, celui qui croit
De perdre la foi
Nous avons pour nous le roi du monde
Et il nous préserve de tout.

Mi shema'amin

Bechol makom kol hazmna
Yesh lechulanu migadol ve'ad katan
Yamim yafim vegam pachot
Uvenhem tshuva lechol hashe'elot

Yesh Elohim echad gadol
Hu ba'olam haze noten lanu hakol
Ben afela lekeren or
Et hanativ anachnu rak tzrichim livchor

Veze yadu'a hachayim hem matana
Hakol tzafuy veharashut netuna

Mi shema'amin lo mefached
Et ha'emuna le'abed
Velanu yesh et melech ha'olam
Vehu shomer otanu mikulam

Ha'am haze hu mishpacha
Echad ve'od echad ze sod ha'atzlacha
Am Israel lo yevater
Tamid al hamapa anachnu nisha'er

Veze yadu'a hachayim hem matana
Hakol tzafuy veharashut netuna

Mi shema'amin lo mefached
Et ha'emuna le'abed
Velanu yesh et melech ha'olam
Vehu shomer otanu mikulam.